

Г. А. ПУРВЕР

УЧЕБНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ СРЕДНИХ СПЕЦИАЛЬНЫХ
УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО ЛИТЕРАТУРЫ
НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ
Москва — 1957

УЧЕБНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ СРЕДНИХ СПЕЦИАЛЬНЫХ
УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Части 1 и 2

Под редакцией
Г. А. ВОЙТОВОЙ и С. В. ШЕВЦОВОЙ

*Допущено
Управлением средних специальных учебных заведений
Министерства высшего образования СССР
в качестве учебника
для средних специальных учебных заведений*

ИЗДАТЕЛЬСТВО
ЛИТЕРАТУРЫ НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ
Москва 1957

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник составлен на основании соответствующей программы и предназначен для учащихся I курса техникумов и других средних специальных учебных заведений. Он может быть также использован в вечерних школах рабочей молодежи и при самостоятельном изучении английского языка.

Первая часть содержит 17 уроков и рассчитана на 1 год обучения (примерно 60—70 часов аудиторных занятий и такое же количество часов самостоятельной подготовки).

Учебник в основном рассчитан на учащихся, продолжающих изучение английского языка. Однако, учитывая тот факт, что не все учащиеся, поступающие в техникум, приходят туда сразу после школы, первые семь уроков учебника повторяют правила фонетики (уроки 1—3) и грамматики (2—7), которые предусмотрены программой V—VII классов средней школы.

Раздел фонетики дается в качестве справочного материала, а так же как материал для повторения. Предполагается, что дозировка этого материала, при необходимости повторения того или иного раздела, будет определяться самим преподавателем в зависимости от конкретных условий работы и уровня языковой подготовки студентов.

Основная задача настоящего учебника — подвести учащихся к чтению и пониманию с помощью словаря несложных бытовых, политехнических и общественно-политических текстов с тем, чтобы в дальнейшем подготовить их к чтению на старших курсах литературы по специальности на английском языке.

Учебник состоит из двух разделов:

- I раздел:** тексты, словарь к текстам, лексический комментарий и упражнения, материал для домашнего чтения.
- II раздел:** краткий справочник по фонетике, поурочные объяснения по грамматике, приложение, которое содержит список нестандартных глаголов, список суффиксов и префиксов, англо-русский и русско-английский словари и краткий грамматический указатель.

Каждый урок содержит помимо новых слов и выражений определенные сведения по грамматике. На прохождение каждого урока следует отводить от 2-х до 4-х аудиторных часов в зависимости от лексической и грамматической нагрузки урока, а также уровня подготовки студентов.

После каждого урока идут упражнения, активизирующие грамматический материал урока, а также лексические упражнения.

Начиная с 9-го урока, в упражнения включены тексты для перевода с английского языка на русский с помощью англо-русского словаря. Эти упражнения рассчитаны на то, чтобы с самого начала обучения приучить студентов к самостоятельной работе со словарем над неизвестным техническим текстом.

Лексика (около 850 единиц) строго дозирована и отобрана с учетом частотности слов и их тематической ценности.

В основном учебник содержит лексику служебного, бытового и политехнического характера

В подразделе «Лексические примечания» объясняются и уточняются значения слов и указываются случаи их применения.

В алфавитном англо-русском словаре даны все слова, входящие в тексты уроков учебника. Слова, читающиеся не по-общему правилу, снабжены фонетической транскрипцией. После каждого слова стоит цифра в скобках, указывающая номер урока, в котором данное слово встречается впервые.

Хотя целью настоящего учебника является рецептивное (пассивное) овладение языком (т. е. умение читать и понимать прочитанное), 1 часть учебника учитывает активное усвоение основных элементов лексики и грамматики.

Активизацию лексики и грамматики в устной речи следует использовать, в основном, как методический прием, содействующий усвоению грамматики изучаемого языка и накоплению необходимого запаса слов. Основными формами устной речи, применяемыми на занятиях, являются обращение преподавателя к учащимся и ответы их на английском языке, вопросы и ответы по содержанию прочитанного и переведенного текста или на темы, связанные с классной работой и бытовыми вопросами.

Проработав 1 часть настоящего учебника, учащийся должен уметь:

- а) читать любой текст 1 части учебника с правильным произношением и соблюдением ударения в слове и предложении;
- б) производить лексико-грамматический разбор предложения,
- в) правильно переводить с английского языка на родной тексты, пройденные в течение года, соблюдая строй и стиль родной речи;
- г) рассказывать на родном языке содержание прочитанного нового текста в объеме пройденного по учебнику лексического и грамматического материала.

Просьба ко всем преподавателям и учащимся, пользующимся этим учебником, присылать свои критические замечания и пожелания по адресу: г. Москва, Зубовский бульвар, дом 21, Издательство литературы на иностранных языках, Редакция учебников.

Автор

LESSON 1 [lesn wлп]

ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

§ 1. Согласные звуки [p], [b], [g], [m], [k], [f], [v], [s], [z] и передающие их буквы *p, b, g, m, k, f, v, s, z*

Звуки [p], [b], [k], [g], [m], [f], [v], [s], [z] практически почти не отличаются от соответствующих русских звуков [П], [Б], [К], [Г], [М], [Ф], [В], [С], [З].

Однако следует указать на некоторые особенности их произнесения.

а. Произнесение английских глухих согласных [k] и [p] перед гласными сопровождается придыханием, которое представляет собой дополнительный шум, образуемый энергично выдыхаемой струей воздуха.

В английском языке звук [k] передается буквой **Kk** [keɪ]*, сочетанием букв **ck** в конце слов после кратких гласных звуков, а также буквой **Cc** [si:].

Звук [p] передается буквой **Pp** [pi:].

б. Артикуляция звука [b] аналогична артикуляции русского звонкого твердого [Б]. Положение органов речи то же, что и при произнесении английского звука [p], но в образовании звука [b] участвует голос.

Звук [b] передается буквой **Bb** [bi:].

в. Звук [g] передается буквой **Gg** [dʒi:].

Звук [m] " " буквой **Mm** [em].

Звук [f] " " буквой **Ff** [ef], сочетанием **ff** в конце слова.

Звук [v] " " буквой **Vv** [vi:].

Звук [s] " " буквой **Ss** [es], сочетанием **ss** в конце слова.

* В английском языке, где принят латинский алфавит, каждая буква имеет свое название, которое дается нами с помощью знаков фонетической транскрипции.

Звук [z] передается буквой **Zz** [zed], буквой **s** в середине слова между двумя гласными, а также в конце слова после гласных и звонких согласных.

§ 2. Альвеолярные согласные [t], [d], [n], [l] и передающие их буквы **t, d, n, l**

а. Звуки [t], [d], [n], [l] отличаются от соответствующих русских звуков [Т], [Д], [Н], [Л] тем, что они являются альвеолярными, т. к. при их артикуляции кончик языка прикасается к альвеолам верхних зубов. Кроме того, английский звук [t] сопровождается энергичным придыханием.

б. Буква **l** [el] передает два варианта английского звука [l]. В начале слова или слога (перед гласной) звук [l] звучит несколько мягче, чем русское твердое [Л] и несколько тверже, чем русское мягкое [Ль].

На конце слова или слога (после гласной) звук [l] звучит почти так же, как русское твердое [Л].

§ 3. Гласные звуки [i:] и [e] и правила чтения буквы **E e** [i:]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[i:]	е	[i:] алфавитное (первое положение) [e] краткое (второе положение)

а. В первом положении буква **е** имеет алфавитное звуковое значение [i:], которое одновременно служит названием буквы **Ee** в алфавите.

Буква **е** читается как долгое [i:] в открытом слоге, как, например, на конце односложных слов — *me* [mi:]; перед немой гласной **е** — *see* [si:] или перед сочетанием «согласная + немое **е**» * — *mete* [mi:t].

Долгий звук [i:] похож на русский [И] в слове *и́ва*, произнесенном протяжно.

При чтении упражнений:

- а) не смягчайте согласных;
- б) при произнесении альвеолярных звуков [t], [d], [n], [l] держите кончик языка у бугорков над деснами верхних зубов;
- в) не оглушайте конечных звонких согласных.

* «Немой» называется буква, которая не произносится при чтении слова. Например *mete* [mi:t].

Упражнение 1

me	<i>мне, меня</i>	Pete	<i>Петя</i>
be	<i>быть, являться</i>	mete	<i>отмерять</i>
see	<i>видеть</i>	feed	<i>кормить</i>
meet	<i>встречать</i>	need	<i>нужда, необходимость</i>

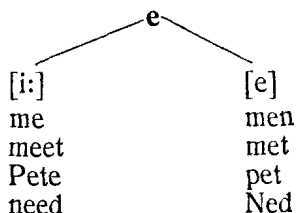
6. Во втором положении, т. е. в закрытом слоге, буква **е** имеет краткое звуковое значение, которое в фонетической транскрипции обозначается значком [e]. Звук [e] почти не отличается от русского звука [Э] в слове *эти*.

Упражнение 2

pen	<i>перо</i>	men	<i>люди</i>
ten	<i>десять</i>	bed	<i>кровать</i>
net	<i>сеть</i>	end	<i>конец</i>
let	<i>пусть</i>	tell	<i>сказать</i>
desk	<i>парта</i>	bell	<i>колокольчик</i>
set	<i>комплект</i>	settle	<i>улаживать</i>
left	<i>левый</i>	tent	<i>палатка</i>

Упражнение 3

Сопоставление чтения буквы **е** [i:] в первом и втором положениях:



§ 4. Гласные звуки [a:] и [ɪ] и правила чтения буквы **И** [a:]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[a:]	<pre> i / \ [a:] [ɪ] </pre>	[a:] алфавитное (первое положение) [ɪ] краткое (второе положение)

а. В первом положении (в открытом слоге) буква **и** читается как [a:]. Дифтонг * [a:] начинается ударным гласным звуком [a],

* Дифтонг — сочетание двух гласных, произносимых в один слог.

похожим на русский звук [А] в слове *дать*, переходящим в слабый, неударный звук [ɪ].

Упражнение 4

five	пять	pine	сосна
dive	нырять	dine	обедать
mine	шахта	die	умирать
life	жизнь	lie	лежать
time	время	side	сторона

6. Во втором положении, находясь в закрытом слоге, буква **i** имеет краткое звуковое значение.

Звук [ɪ] несколько похож на русский звук [И] в слове *килограмм*.

Английские согласные перед звуком [ɪ] не смягчаются.

Упражнение 5

bit	кусочек	tin	олово
pin	булавка	kid	козленок
big	большой	mill	завод
hill	холм	pill	пилюля

Упражнение 6

Сопоставление чтения буквы **i** [aɪ] в первом и втором положениях:

	i	
[aɪ]		[ɪ]
fine		fin
dine		din
pine		pin
mile		mill
line		little
lied		lid
died		did

Упражнение 7

В английском языке, как уже указывалось выше, различие долготы и краткости звуков [i:] и [ɪ] имеет немаловажное значение, т. к. связано с различием в значениях слов:

[ɪ]		[i:]	
fit	подходить	feet	ступни ног
ship	корабль	sheep	овца
bit	кусочек	beet	свекла
sit	сидеть	seat	сидение

§ 5. Гласные звуки [eɪ] и [æ] и правила чтения буквы *Aa* [eɪ]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[eɪ]	а	$\swarrow$ $\searrow$ [eɪ] алфавитное (первое положение) [æ] краткое (второе положение)

а. В открытом слоге под ударением буква **а** читается как дифтонг [eɪ]. Дифтонг [eɪ] начинается ударным гласным звуком [e], переходящим в слабый, неударный звук [ɪ]. Дифтонг [eɪ] по звучанию похож на русское [ЕИ] в слове *рейка*.

Упражнение 8

name	имя	state	государство
made	делал	late	поздно
date	дата	take	брать
plate	тарелка	tame	прирученный

б. Буква **а** в закрытом слоге произносится как [æ]. Звук [æ] характерный английский краткий звук, средний между [А] и [Э]. При его артикуляции нижняя челюсть заметно опущена, а кончик языка касается нижних зубов.

Упражнение 9

map	карта	lamp	лампа	black	черный
bad	плохой	plan	план	flat	квартира
man	человек	hand	рука	battle	бой
sand	песок	and	и (союз)	tram	трамвай

Упражнение 10

Сопоставление чтения буквы **а** в первом и втором положениях:

а		
$\swarrow$		$\searrow$
[eɪ]		[æ]
bade		bad
mane		man
dame		dam
bake		back

Упражнение 11

Сопоставление чтения звуков [æ] и [e]:

[æ]				[e]	
bad	man			bed	men
tan	pan			ten	pen

Упражнение 12

Сопоставление чтения звуков [eɪ] и [aɪ]:

[eɪ]	[aɪ]
lane lame	line lime
dame lake	dime like

§ 6. Правила чтения буквы Уу [waɪ]

1. Буква Уу [waɪ] в зависимости от положения в слове может иметь различные звуковые значения [aɪ], [ɪ] и [j].

а. В первом положении, т. е. в открытом слоге букву у передает дифтонг [aɪ].

Упражнение 13

by у (предлог)	fly летать
my мой	sky небо
dye красить	type* печатать на машинке

б. Во втором положении буква у читается как звук [ɪ]. В английском языке слов, где в качестве корневой гласной буквы выступает у, очень мало: hymn [hɪm] гимн (в этом слове буква п является немой).

в. Буква у, находясь в начале слова, имеет третье звуковое значение — согласный звук [j], похожий на русское [Й] в слове дай. Это слабый звук, который сразу переходит в следующий за ним корневой гласный звук.

Упражнение 14

yes да
yet однако

2. В двусложных словах, находясь в конце слова в неударном положении, буква у читается как [ɪ].

Упражнение 15

happy счастливый	empty пустой
very очень	many [e] много

§ 7. Звук [w] и правила чтения буквы W, w ['dʌblju:]

Буква Ww ['dʌblju:], находясь в начале слова перед корневой гласной, произносится [w]. Звук [w] артикулируется слегка вы-

* Буква у встречается в середине слова только в словах древне-греческого происхождения и подчиняется тем же правилам чтения, что и буква i, т. е. в открытом слоге произносится [aɪ], в закрытом слоге — [ɪ].

Ср. type [taɪp] — system ['sɪstɪm]

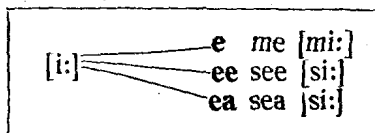
двинутыми вперед и сильно округленными губами, образующими небольшое отверстие для прохода воздуха. Голосовые связки вибрируют. В русском языке такого звука нет.

Упражнение 16

we	<i>мы</i>	win	<i>выигрывать</i>
wet	<i>мокрый</i>	wind	<i>ветер</i>
wise [z]	<i>мудрый</i>	wide	<i>широкий</i>
wine	<i>вино</i>	swim	<i>плавать</i>
well	<i>хорошо</i>	wife	<i>жена</i>

§ 8. Звук [i:] и чтение диграфов ee, ea

Гласный звук [i:] может передаваться, помимо буквы **e**, еще диграфами **ee**, **ea**. Диграфом называются две буквы, имеющие общее чтение.

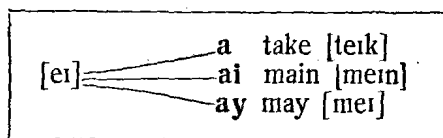


Упражнение 17

we, meat, seed, meet, week, feat, feet, me, sea, feed

§ 9. Звук [ei] и чтение диграфов ai, au

Диграфы **ai**, **au** читаются как дифтонг [ei].

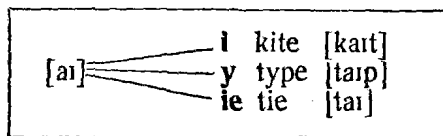


Упражнение 18

say, main, Spain, make, take, may, nay, pain

§ 10. Звук [ai] и чтение диграфа ie

Диграф **ie** читается как дифтонг [ai].



УПРАЖНЕНИЯ НА ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ЗВУКОВ, ВВОДИМЫХ В УРОКЕ 1

1. Чтение букв *t, d, n, l*:

(t)

pit, bit, it, tin, ten, net, Pete, wet, sit, time, date, skate, not,
take, flat, late, little, table, meet

(d)

desk, date, bed, and, bad, kid, dine, made, sand

(n)

pen, ten, net, men, end, nine, not, wine, pine, pin, fine, tin, in,
name, man, no, lesson, sand, plan, mine

(l)

life, like, lamp, plan, lesson, left, late, little, flat, plate;
tell, table, apple, milk, ill, film, mill, silk, full, well, bell

2. Чтение гласных букв *a, e, i, u*:

(a)

name, Ann, made, bad, sand, date, man, plate;
I am, skate, plan, take, at table, apple;
late, flat, a map and a plan

(e)

pen, net, me, ten, men, be, bed, end, we, well, wet, desk, Pete,

(i)

pit, bit, nine, pin, kid, time, tin, in, wine, it, if, pine, dine, is,
fine, sit, silk, mill, I, little, mine, milk, wise

(y)

my, type, yes

3. Звучание *t* и *d* на конце слов:

bet	<i>пари</i>	bed	<i>кровать</i>
bat	<i>ракета</i>	bad	<i>плохой</i>
sat	<i>сидел</i>	sad	<i>печальный</i>
bent	<i>согнутый</i>	bend	<i>гнуть</i>

4. Различие между звуками [ɪ], [e], [æ]:

pin	<i>булавка</i>	pen	<i>перо</i>	pan	<i>кастрюля</i>
tin	<i>олово</i>	ten	<i>десять</i>	tan	<i>загар</i>
sit	<i>сидеть</i>	set	<i>комплект</i>	sat	<i>сидел</i>
bit	<i>кусочек</i>	bet	<i>пари</i>	bat	<i>ракета</i>

5. Чтение буквы w:

we, wet, wise, win, wine, wind, wide, weak, well, West, week

6. Сводные упражнения в чтении на правила Урока 1:

a)

bit, time, map, name, I, am, five, see, us, use, wet, we, pen, me, is, nine, made, plan, tin, mine, at a desk, mill, man, date, bad, fine, make, sit, take, plate, week, my, lamp, like, film.

б)

ten, be, pin, pine, bad, bed, skate, Pete, kid, fine, we, well, net, if, wise, men, sit, milk, less, little, table, silk, Tim, time, film.

ЗАДАНИЕ

I. Перепишите следующие слова и после каждого из них в скобках напишите в знаках фонетической транскрипции их произношение, затем выучите их:*

best a.	лучший	meet v.	встречать
big a.	большой	mill n.	завод
black a.	черный	my pron.	мой, моя, мое
desk n.	письменный стол,	my name	мое имя
	парта	name n.	имя
film n.	фильм, кинокартина	nine num.	девять
five num.	пять	pen n.	перо, ручка
give [gɪv] v.	давать	see v.	видеть, смотреть
I pron.	я	take v	брать, взять
it pron.	оно	ten num.	десять
lamp n.	лампа	we pron.	мы
lesson [lesn] n.	урок, занятие	week n.	неделя
like v.	любить, нравиться	yes adv.	да
live [lɪv] v.	жить, проживать		

II. Прочитайте следующие слова и напишите в знаках фонетической транскрипции чтение формы множественного числа:

- a) desk — desks; film — films; lamp — lamps; mill — mills; name — names; pen — pens; lesson — lessons; week — weeks;
 б) dress (платье) — dresses; sky (небо) — skies.

* Для того, чтобы в дальнейшем облегчить работу студента со словарем, уже начиная с первого урока, все новые слова даются с обозначением части речи, при этом используются сокращения, принятые в англо-русских словарях:

a.	(adjective)	прилагательное	num.	(numeral)	числительное
adv.	(adverb)	наречие	pron.	(pronoun)	местоимение
conj.	(conjunction)	союз	prep.	(preposition)	предлог
n.	(noun)	существительное	v.	(verb)	глагол

LESSON 2 [tu:]

ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

§ 11. Гласные звуки [ou] и [ɔ] и правила чтения буквы *Oo* [ou]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[ou]	о	[ou] [ɔ] алфавитное (первое положение) краткое (второе положение)

а. В первом положении буква *о* читается как [ou]. Дифтонг [ou] начинается ударным гласным звуком, похожим на русское [О] в слове *вот*, переходящим в слабый, неударный звук [и]. Звук [и] похож на неударное русское [У] в слове *тугой*. Губы округлены, но не выдвинуты вперед.

Упражнение 19

so	итак	foe	враг
go	идти	stone	камень
tone	тон	pole	шест
note	записка		

б. Во втором положении (в закрытом слогe) буква *о* имеет краткое звуковое значение [ɔ].

Упражнение 20

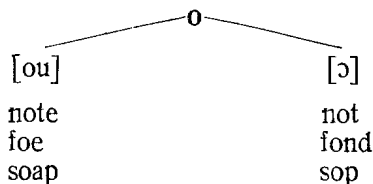
stop	остановка	lock	замок
lot	доля	mob	толпа
bottle	бутылка	on	на
not	нет		

в. Дифтонг [ou] передается буквой *о* в первом положении, а также диграфом *oa*:

so, go, foe, note, dote, load, loan, moan, soap.

Упражнение 21

Сопоставление чтения буквы **o** в первом и втором положениях:



§ 12. Сочетание звуков [ju:], [ʌ], [u], [u:] и правила чтения буквы **Uu** [ju:]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[ju:]	o	[ju:] <[ʌ] алфавитное (первое положение) краткое (второе положение)

а. В первом положении буква **u** читается как [ju:]. Звук [j], похожий на русский звук [Й] в слове *мой*, сразу же переходит к корневой гласной [u:] — похожей на долгое [У] в слове *узел*. При произнесении этого долгого гласного в английском языке губы округлены больше, но меньше выдвинуты вперед, чем при произнесении русского [У].

Упражнение 22

use [z]	<i>пользоваться</i>	hue	<i>оттенок</i>
tube	<i>труба</i>	dune	<i>дюна</i>
tune	<i>мелодия</i>	mute	<i>немой</i>

б. Звук [ʌ] является кратким звуковым значением буквы **u** во втором положении. Звук [ʌ] напоминает звук [А] в русских словах *самá, дал*.

Упражнение 23

us	<i>нам</i>	cup	<i>чашка</i>
bus	<i>автобус</i>	muzzle	<i>дульный срез</i>
up	<i>вверх</i>	club	<i>клуб</i>
nut	<i>гайка</i>		

Упражнение 24

Сопоставление чтения буквы **u** в первом и втором положениях:

u	
[ju:]	[ʌ]
use [z]	us
due	dud
tube	tub
mute	muzzle

Упражнение 25

Сопоставление чтения звуков [æ] и [ʌ]:

[æ]	[ʌ]
hat	hut
bad	bud
sad	sud

§ 13. Звуки [u] и [u:] и чтение диграфа **oo**

1. Диграф **oo**, как правило, передает краткий звук [u] перед буквой **k**.

Упражнение 26

book	look
took	brook
nook	

2. Диграф **oo** читается как [u:] в конце слова и перед согласными за исключением буквы **k**.

Исключением являются слова:

foot	[fut]	нога, ступня
good	[gud]	хороший

Упражнение 27

loom	noon
doom	food

[u:]	u	blue, glue	[u]	u	pull, bull, full, put
	oo	noon, soon		oo	good, foot, book, took.

§ 14. Сочетание звуков [ju:] и чтение диграфа **ew**

Диграф **ew**, как правило, передает сочетание звуков [ju:].

Упражнение 28

new, few, dew, stew